

**Profesionālā maģistra studiju programma „Rakstiskā tulkošana”, pilna laika forma
(4 semestri)
STUDIJU PLĀNS**

Kursa nosaukums	1. gads		2. gads		Kopā	Docētājs
	1.s.	2.s	3.s	4.s		
Obligātā daļa (A daļa)						
Vispārizglītojošie kursi						
1. Latviešu valodas funkcionālā stilistika tulkotājiem	4				4	Asoc. prof. Lokmane
2. Terminogrāfija un datorprasme tulkotājiem	2				2	Prof. Veisbergs
Nozares teorētiskie pamatkursi						
3. Tulkošanas teorija	2				2	Prof. Ločmele Lekt. Koroļova Doc. Sproģe (v)
4. Sagatavošanās profesijai	2				2	Prof. Ločmele Lekt. Gizeleza
Nozares profesionālās specializācijas kursi						
5. Tulkošanas prakse I	6				6	Prof. Ločmele Lekt. Koroļova Doc. Sproģe Lekt. Gizeleza
6. Tulkošanas prakse II		10			10	Prof. Ločmele Lekt. Koroļova Doc. Sproģe Lekt. Gizeleza
7. Tulkošanas prakse III			10		10	Prof. Ločmele Lekt. Koroļova

						Doc. Sproģe Lekt. Gizeleza
8. Maģistra darbs				20	20	Prof. Veisbergs Prof. Ločmele u. c.
Obligātās izvēles daļa (B daļa)						
Nozares profesionālās specializācijas kursi						
9. Specializēto tekstu tulkošana		2			2	Pasn. Grigulis (a) Doc. Sproģe (v) Lekt. Gizeleza (f) (k)
10. Publicistisko tekstu tulkošana		2			2	Prof. Ločmele (a) Doc. Sproģe (v) Lekt. Gizeleza (f) Lekt. Koroļova (k)
11. Ekonomikas tekstu tulkošana		2			2	Prof. Ločmele (a) Doc. Sproģe (v) Lekt. Gizeleza (f) Lekt. Koroļova (k)
12. Juridisko tekstu tulkošana			2		2	Asoc. prof. Liepiņa (a) Doc. Sproģe (v) Lekt. Gizeleza (f) (k)
13. Audiovizuālā tulkošana			2		2	Prof. Ločmele (a) Doc. Sproģe (v) Lekt. Koroļova (k)
14. Starpkultūru projekti			2		2	Prof. Ločmele (a) Lekt. Gizeleza (a) (k) Doc. Sproģe (v)
15. Lietišķo tekstu tulkošana			2		2	Prof. Ločmele (a) pasn. Elsberga (v) Lekt. Gizeleza (f) Lekt. Koroļova (k)

16. Medicīnas tekstu tulkošana			2		2	Doc. Sproģe (v) Lekt. Gizeleza (l) (f) (k)
17. Tulkošana svešvalodā		2			2	Asoc. prof. Liepiņa (a) Lekt. Koroļova (a) (k) Doc. Sproģe (v) Lekt. Gizeleza (f)
18. Kultūras aspekti tulkošanā (vai 19. un 20.)	2				2	Pasn. Grigulis (a) (f)
19. Valodu varianti (vai 18. un 20.)	2				2	Prof. Veisbergs (a) (f)
20. Valstnācība (Lielbritānija) (vai 18. un 19.)	2				2	Asoc. prof. Penēze (a)
21. Frankofonija (un 18. vai 19.)	2				2	Asoc. prof. Ozoliņa (f)
22. Eiropas Savienība tulkošanas kontekstā (vācu – latviešu – vācu)	2				2	Doc. Sproģe (v)
23. Vācu valoda mūsdienu diskursā tulkotājiem	2				2	Doc. Sproģe (v)
24. Lingvistiskā pragmatika [KriF M]*	2				2	Doc. R. Kurpniece (k)
25. Krievu kultūras pamatkoncepti	2				2	Doc. T. Barišņikova (k)
26. Rediģēšana tulkotājiem		2			2	Asoc. prof. Lokmane Doc. R. Kurpniece (k)
Kopā A daļā	16	10	10	20	56	

Kopā B daļā	4	10	10	0	24	
Kopā programmā	20	20	20	20	80	

Profesionālā maģistra studiju programma „Konferenču tulkošana”, pilna laika forma
(4 semestri)

STUDIJU PLĀNS

Course	1. year		2. year		C r. p.	Trainer
	1.s.	2.s.	3.s.	4.s.		
Introduction into Conference Interpreting	4				4	Prof. Veisbergs
Functional Stylistics of Latvian	4				4	As. Prof. Lokmane
Translation and Terminology	2				2	Prof. Veisbergs Prof. Ločmele
Interpreting Practice I.		13			13	Prof. Veisbergs Prof. Ločmele
Interpreting Practice II.			13		13	Prof. Veisbergs Prof. Ločmele
<u>MA paper</u>				20	20	Prof. Veisbergs Prof. Ločmele u.c.
Total A Part	10	13	13	20	56	

a) B part

Consecutive and Simultaneous Interpreting I		5			5	Prof. Veisbergs (E), Prof. Ločmele (E), Lect. Norvele (E),
---	--	---	--	--	---	---

						Lect Gizeleza (Fr.)
Consecutive and Simultaneous Interpreting II			7		7	Prof. Veisbergs (E), Lect. Norvele (E), Lect. Gizeleza (Fr.)
Public Speaking and Presentation		2			2	Asoc. Prof. Liepiņa
Functional Stylistics (E)	2				2	Lect. Bicjutko
Country Studies (E)	4				4	Doc. Leine
Lexis and terminology (E)	4				4	Prof. Roziņa, Asoc.prof. Liepiņa
Total B part	10	7	7	-	24	
Total	20	20	20	20	80	

Maģistra studiju programmas “Anglistika”
plāns
Programmas kods 22536

Pilna laika klātie

Kursa/moduļa nosaukums	Atbildīgā docētāja vārds, uzvārds	KP	Plānojums			
			1. kurss		2. kurss	
			Semestris			
			1	2	3	4
<i>A daļa</i>		56				
Obligātie kursi		36	12	12	12	
Valo5580 Diskursa un kritiskās diskursa studijas	prof. I.Karapetjana	4	X			
LitZ5203 Literatūra un sabiedrība	doc. A.Leine	4	X			
Valo5582 Svešvalodu apguves teorijas un prakse	asoc. prof. V.Kalnberziņa asoc. prof. M.Farneste prof. I.Karapetjana asoc. prof. Z.Vinčela	4	X			
Valo5801 Tulkošanas teorijas un prakse	prof. G. Ločmele prof. A.Veisbergs lekt. S. Koroļova	4		X		
Valo5584 Semiotika un vizuālā komunikācija	prof. I.Karapetjana doc. L.Karpinska	4		X		
Valo5583 Valoda un sabiedrība	prof. I.Druviete prof. G.Roziņa	4		X		
LitZ5207 Mūsdienu kultūras un literatūras teorijas	doc. E.Badina	4			X	
Valo5573 Pētniecības metodoloģijas	asoc. prof. M.Farneste doc. E.Badina	4			X	

Valo5586 Semantika un pragmatika anglistikai	prof. G.Roziņa	4			X	
Gala pārbaudījumi ValoN005 Maģistra darbs	Maģistra darbu vadītāji	20				X
<i>B daļa (ierobežotā izvēle) apakšprogramma “Angļu valoda, literatūra un valodas apguve”</i>		22				
LitZ5257 Anglofonā literatūra un kultūra globalizācijas kontekstā	doc. A.Leine	2	X			
SDSK5159 Literatūra un mediji	doc. A.Leine	2	X			
Valo5780 Tradicionālā un elektroniskā leksikogrāfija	doc. L.Karpinska	2	X			
Valo5592 Starpkultūru komunikācijas teorijas un prakse	asoc. prof. V. Kalnbērziņa doc. L.Karpinska	2	X			
LitZ5204 Dzimte un seksualitāte literatūrā un vizuālajā kultūrā	doc. E.BAdina	2	X			
Valo5593 Korpuslingvistika	asoc. prof Z.Vinčela	2	X			
Valo5599 Valodas varianti	Prof. A.Veisbergs	2	X			
LitZ5273 Mūsdienu ziemeļamerikāņu literatūra un kultūra	doc. E.Badina	2		X		
Valo5591 Psiholingvistika	asoc. prof. V.Kalnbērziņa prof. I Druviete			X		

Valo5594 Nozares angļu valodas apguve	I.Karapetjana	2		X		
Valo5597 Valodniecības vēsture	prof. G.Roziņa	2		X		
Valo5585 Latviešu valodas pamatkurss ārvalstu studentiem I	doc. I.Līsmāne	2		X		
SDSK5156 Ievads datorlingvistikā	prof. I.Skadiņa pasn. I.Auziņa pasn. B.Valkovska	2			X	
LitZ5274 Postkoloniālās literatūras un kultūras studijas	doc. E.Badina	2			X	
ValoR003 Prakse	asoc. prof. Z.Vinčela doc. A.Leine	2			X	
Valo5588 Sintakse	asoc. prof. J.Kuzmina	2			X	
Valo5587 Sociofonētika	asoc. prof. Z.Vinčela	2			X	
Valo5595 Svešvalodu zināšanu pārbaudes paņēmieni	asoc. prof. V.Kalnberziņa	2			X	
SDSK5188 Literatūra un masu kultūra	Doc. E.Badina	2			X	
<i>B daļa (ierobežotā izvēle) apakšprogramma “Tulkošana”</i>		22				
Valo5800 Latviešu valodas stilistika tulkiem un tulkotājiem	asoc. prof. I. Lokmane	2	X			
SDSK5156 Ievads datorlingvistikā	prof. I.Skadiņa pasn. I.Auziņa	2	X			

	pasn. B.Valkovska					
Valo5823 Publicistisko tekstu tulkošana	prof. G. Ločmele	2	X			
Valo5794 Konsekutīvā un sinhronā tulkošana I	prof. A. Veisbergs	2	X			
Valo5826 Tulkošana svešvalodā	asoc. prof. D. Liepiņa lekt. S. Koroļova	2		X		
Valo5821 Audiovizuālā tulkošana	prof. G. Ločmele lekt. S. Koroļova	2		X		
Valo5829 Specializēto tekstu tulkošana	pasn. O. P. Grigulis lekt. H. Gizeleza	2		X		
Valo5795 Konsekutīvā un sinhronā tulkošana II	prof. A. Veisbergs	2		X		
Valo5599 Valodas varianti	prof. A. Veisbergs	2			X	
Valo5819 Ekonomikas tekstu tulkošana	prof. G. Ločmele	2			X	
Valo5811 Jurisprudences tekstu tulkošana	asoc. prof. D. Liepiņa	2			X	
Valo5798 Konsekutīvā un sinhronā tulkošana III	prof. A. Veisbergs	2			X	
ValoR003 Prakse	lekt. S.Koroļova	2			X	
C daļa (brīvā izvēle)		2			X	
Kopā:		80	20	20	20	20
SDSK2032 Civilā aizsardzība <i>Civil protection</i>	doc. I. Nakurte lekt. K. Juhņeviča	1	X			
VidZ1032 Vides aizsardzība <i>Environment protection</i>	doc. I. Nakurte	1	X			